



**Landesinstitut  
für Statistik**

Duca-d'Aosta-Allee 59  
39100 Bozen  
Tel. 0471 414003, 414004  
Fax 0471 414008

Auszugsweiser oder vollständiger  
Nachdruck mit Quellenangabe  
(Herausgeber und Titel) gestattet  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c  
legge 662/96 (Bolzano)

Halbmonatliche Druckschrift,  
eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89  
beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor:  
Dr. Alfred Aberer

Gedruckt auf Recyclingpapier  
Druck: ALTO ADIGE, Bozen

**Istituto provinciale  
di statistica**

Viale Duca d'Aosta 59  
39100 Bolzano  
Tel. 0471 414003, 414004  
Fax 0471 414008

Riproduzione parziale o totale  
autorizzata con la citazione  
della fonte (titolo ed edizione)  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c  
legge 662/96 (Bolzano)

Pubblicazione quindicinale iscritta  
al Tribunale di Bolzano al n. 10  
del 06.04.89

Direttore responsabile:  
Dr. Alfred Aberer

Stampato su carta riciclata  
Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano



[www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)  
[astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)

[www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)  
[astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)

41

Nr. August / Agosto 2007

# Ältere Menschen in Südtirol - 2006

# Gli anziani in provincia di Bolzano - 2006

**Lebenserwartung: 78,0 Jahre bei den  
Männern und 83,7 Jahre bei den Frauen**

**Speranza di vita: 78,0 anni per i maschi  
e 83,7 per le femmine**

Nach dem Babyboom der Sechzigerjahre haben sich zwei gegensätzliche demographische Phänomene entwickelt: Die Fruchtbarkeit hat deutlich abgenommen und ist unter den Wert gesunken, der einen Generationenwechsel garantiert (2,1 Kinder pro Frau);

Dopo il baby boom degli anni '60 si sono registrate dinamiche demografiche opposte: la fecondità si è progressivamente ridotta a livelli significativamente al di sotto della soglia di ricambio generazionale (2,1 figli per donna) e la speranza di vita alla nascita si è al-

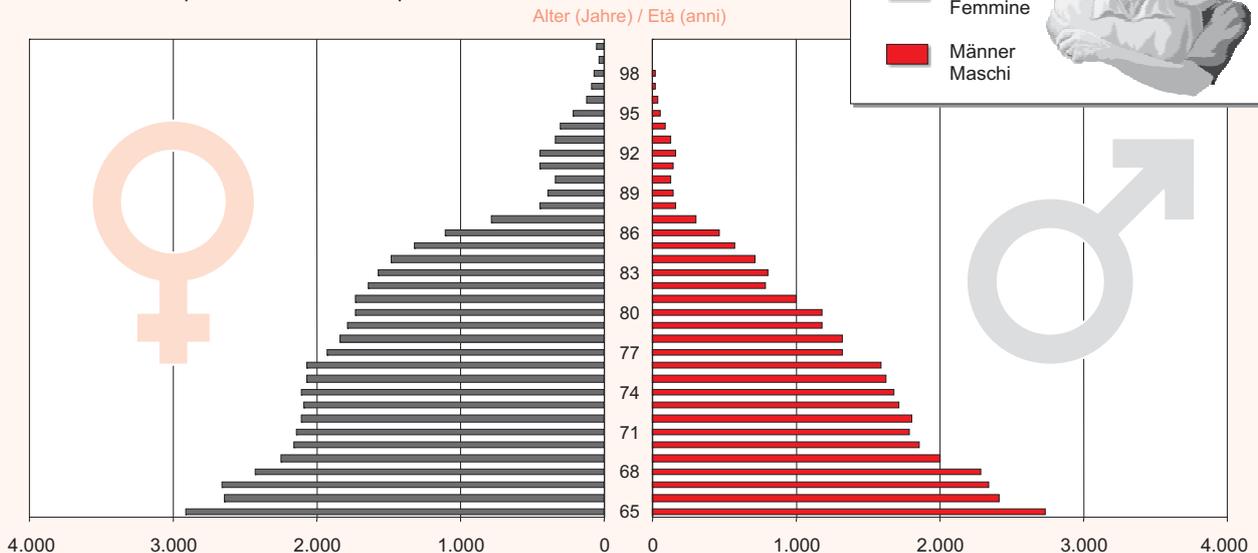
Graf. 1

### Ansässige ältere Bevölkerung nach Alter und Geschlecht - 2006

Absolute Werte □ Bevölkerung im Alter von 65 und mehr Jahren

### Popolazione residente anziana per età e sesso - 2006

Valori assoluti □ Popolazione di 65 anni e più



© astat 2007 - lr



die Lebenserwartung ist immer weiter angestiegen und erreicht **78,0** Jahre bei den Männern und **83,7** Jahre bei den Frauen (Lebenserwartung bei der Geburt).

Am 31.12.2006 lebten in Südtirol 82.492 ältere Menschen, das heißt mit 65 und mehr Jahren. Das sind 17,0% der gesamten Wohnbevölkerung. Schätzungsweise wird es im Jahr 2020 etwa 20% über 64-Jährige geben.

All jene, die zur Zeit den mittleren Altersklassen angehören, werden in großer Anzahl in die älteren Altersklassen vorrücken, demgegenüber werden die künftigen Kinder der jüngeren Generationen anteilmäßig immer weniger ins Gewicht fallen.

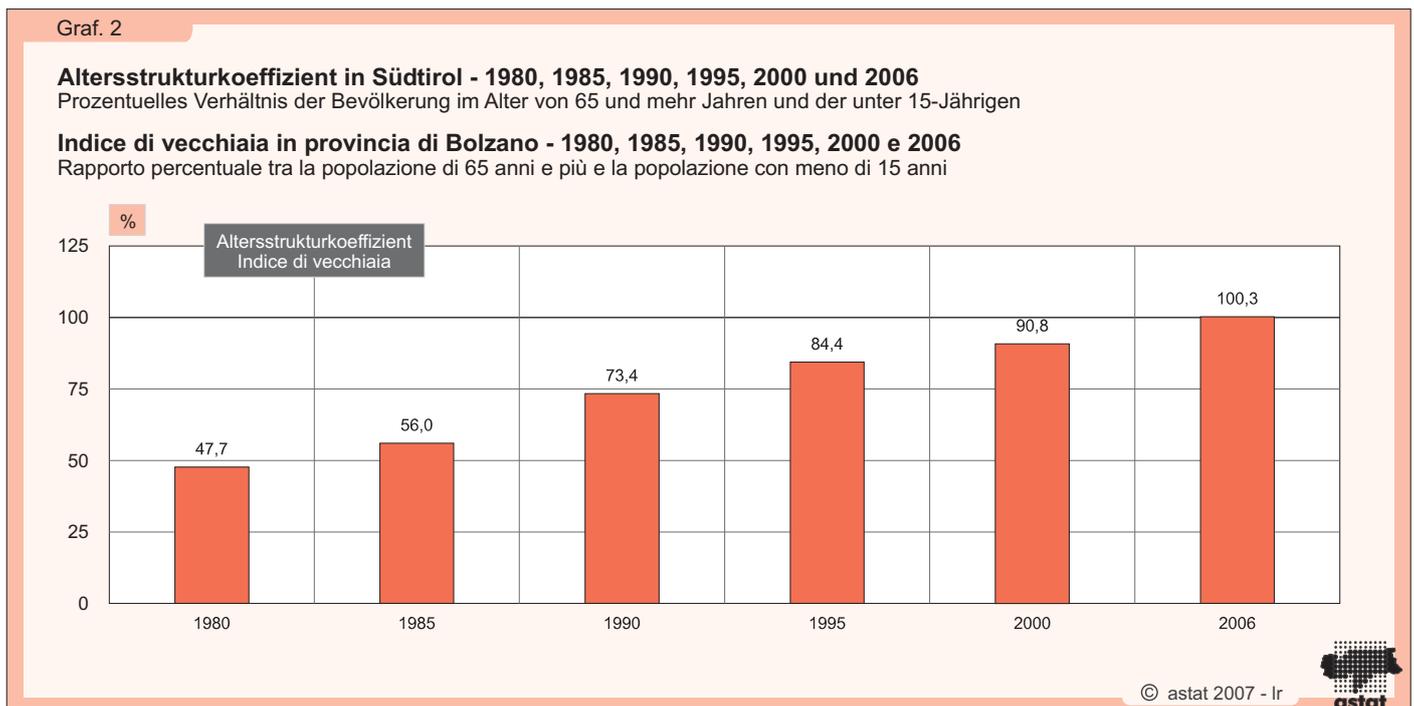
Der Altersstrukturkoeffizient, d.h. das Verhältnis der älteren (65 Jahre und mehr) zur jüngeren Bevölkerung (unter 15 Jahre), misst den Grad der Überalterung einer Gesellschaft. Er hat im Jahr 2006 zum ersten Mal die 100%-Schwelle überschritten und liegt derzeit bei 100,3 älteren Menschen je 100 Kinder und Jugendliche.

lungata sempre più raggiungendo i **78,0** anni per i maschi e gli **83,7** per le femmine.

Al 31.12.2006 erano residenti in provincia di Bolzano 82.492 persone anziane, vale a dire dai 65 anni in poi, una percentuale del 17,0% rispetto alla popolazione residente. Si stima che nel 2020 la percentuale delle persone sopra i 64 anni sarà quasi pari al 20%.

Coloro che attualmente appartengono alle età centrali proseguiranno infatti in massa verso le età più anziane, a fronte di popolazioni più giovani destinate a generare figli che in percentuale peseranno sempre meno.

Il rapporto percentuale tra la popolazione con 65 anni e più e quella con meno di 15 anni - detto indice di vecchiaia - scelto quale indicatore sintetico del grado di invecchiamento della popolazione, ha superato nel 2006 per la prima volta la soglia del 100%, posizionandosi su 100,3 anziani ogni 100 giovani.



Es wird deutlich, dass die junge Bevölkerung, die bis Mitte der Achtzigerjahre im Vergleich zur älteren Bevölkerung zahlenmäßig viel stärker ins Gewicht fiel, im Jahr 2006 das numerische Gleichgewicht mit den älteren Generationen erreicht.

Der Anteil der Frauen, die 58,1% der älteren Bevölkerung stellen, steigt mit zunehmendem Alter. So sind in der Altersklasse 65-74 Jahre 53,3% Frauen, während sie bei den 75- bis 84-Jährigen 60,8% ausmachen und ab 85 Jahre sogar 72,8%, das sind nahezu drei Viertel.

Esso evidenzia come i giovani, che fino alla metà degli anni '80 erano nettamente più numerosi degli anziani, nel 2006 hanno raggiunto la situazione di parità numerica.

Le donne, che rappresentano il 58,1% degli anziani complessivi, aumentano la loro incidenza al crescere dell'età: così se nella fascia di età dai 65 ai 74 anni il 53,3% appartiene al sesso femminile, tra i 75 e gli 84 anni il 60,8% e dopo gli 84 anni si conta addirittura il 72,8%, vale a dire quasi i tre quarti.

**Ältere Bevölkerung nach Altersklassen, Familienstand und Geschlecht - 2006**

Prozentuelle Verteilung

**Popolazione anziana per classi di età, stato civile e sesso - 2006**

Composizione percentuale

ALTER (Jahre)	Männer / Maschi				Frauen / Femmine				ETÀ (anni)
	Ledig Celibe	Verheiratet (a) Coniugato (a)	Verwitwet Vedovo	Geschieden Divorziato	Ledig Nubile	Verheiratet (a) Coniugata (a)	Verwitwet Vedova	Geschieden Divorziata	
65-69	10,7	82,4	4,6	2,3	9,7	65,9	21,7	2,8	65-69
70-74	10,6	80,5	7,3	1,6	12,0	51,5	34,8	1,7	70-74
75-79	9,7	78,0	11,3	1,0	13,2	36,7	48,8	1,3	75-79
80 und mehr	9,2	67,1	22,7	1,0	15,0	15,4	68,5	1,0	80 e più
<b>Insgesamt</b>	<b>10,2</b>	<b>77,9</b>	<b>10,3</b>	<b>1,6</b>	<b>12,5</b>	<b>41,3</b>	<b>44,5</b>	<b>1,7</b>	<b>Totale</b>

(a) Einschließlich der gesetzlich getrennten Personen / Compresi i separati legalmente

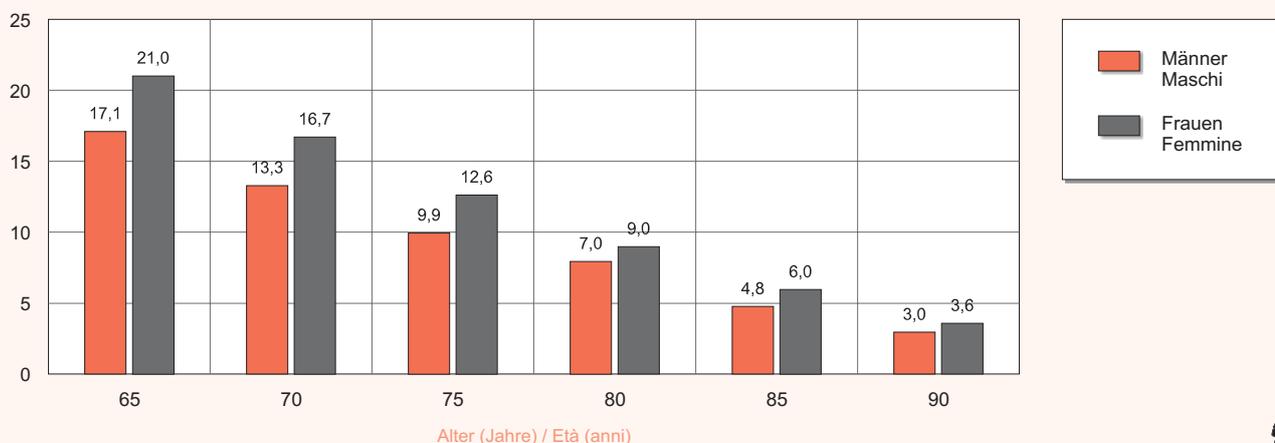
Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Die Lebenserwartung einer 65-jährigen Frau beträgt 21,0 Jahre gegenüber 17,1 Jahre der Männer, was auf eine größere Langlebigkeit der Frauen gegenüber den Männern hinweist.

La speranza di vita di una donna a sessantacinque anni di età è di 21,0 anni contro i 17,1 degli uomini, significativo della maggiore longevità delle donne rispetto agli uomini.

Graf. 3

**Lebenserwartung höherer Altersklassen - 2001-2005****Speranza di vita per specifiche età anziane - 2001-2005**

© astat 2007 - Ir



Die frühere Sterblichkeit der Männer wird außer von biologischen Einflussgrößen auch von sozio-ökonomischen Faktoren bestimmt. Weiters sind Männer von einigen Todesursachen vermehrt betroffen (Verkehrs- und Arbeitsunfälle, Herz- und Kreislauferkrankungen, usw.). Diese Ursachen hängen wiederum von Risikofaktoren wie Ernährungs- und Lebensgewohnheiten u.Ä. ab.

Nach Familienstand sind mehr als drei Viertel der Männer mit 65 Jahren und mehr verheiratet, bei den Frauen sind es nur etwas mehr als 40%. Das ist hauptsächlich dem hohen Witwenanteil unter den älteren Frauen zuzuschreiben, welcher 44,5% beträgt, während lediglich 10,3% der Männer verwitwet sind.

La più precoce mortalità degli uomini è attribuibile, oltre che a fattori prettamente biologici, anche a fattori di carattere socio-economico. Infine alcune cause di morte colpiscono più frequentemente il sesso maschile (incidenti stradali e sul lavoro, malattie cardiocircolatorie ecc.) e tali cause sono legate a specifici fattori di rischio, quali l'alimentazione, le abitudini di vita ecc.

Per stato civile oltre i tre quarti degli uomini di 65 anni e più risultano coniugati, per le donne questo rapporto si riduce a poco più del 40%. Ciò è ascrivibile all'elevata incidenza fra le donne anziane di vedove, che rappresentano il 44,5% delle anziane contro appena il 10,3% degli uomini.

Zum 31.12.2006 sind in den Meldeämtern der Gemeinden Südtirols 79.735 ältere Menschen in Haushalten und 2.757 in Gemeinschaften (z.B. Pflege- und Altersheime, usw.) eingetragen.

Insgesamt sind 60.126 Haushalte mit mindestens einem Mitglied von 65 Jahren und mehr in den Melderegistern von Südtirols Gemeinden eingetragen. Das sind 31,1% der gesamten ansässigen Haushalte.

Der höhere Anteil der Männer unter den Verheirateten sowie jener der Frauen unter den Verwitweten lässt leicht auf die im Alter vorherrschenden Haushaltsstrukturen schließen.

Al 31.12.2006 risultavano iscritti nelle anagrafi dei comuni della provincia di Bolzano 79.735 anziani in famiglia e 2.757 in convivenze (es. case di riposo ecc.).

Complessivamente nei registri anagrafici comunali della provincia di Bolzano sono iscritte 60.126 famiglie con almeno un componente di 65 anni o più che, sul totale delle famiglie residenti, costituiscono il 31,1%.

La maggiore prevalenza dell'uomo tra i coniugati e della donna tra i vedovi lascia intravedere facilmente quali siano le tipologie familiari che caratterizzano la terza età.

Tab. 2

### Haushalte mit mindestens einem Mitglied im Alter von 65 und mehr Jahren nach Familienstand und Geschlecht der Bezugsperson - 2006

Prozentuelle Verteilung

### Famiglie con almeno un componente di 65 anni e più per stato civile e sesso della persona di riferimento - 2006

Composizione percentuale

GESCHLECHT	Familienstand / Stato civile					SESSO
	Ledig Celibe/nubile	Verheiratet (a) Coniugato/a (a)	Verwitwet Vedovo/a	Geschieden Divorziato/a	Insgesamt Totale	
Männer	8,8	80,6	9,1	1,4	100,0	Maschio
Frauen	16,5	6,3	74,1	3,2	100,0	Femmina
<b>Insgesamt</b>	<b>12,0</b>	<b>49,8</b>	<b>36,0</b>	<b>2,2</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

(a) Einschließlich der gesetzlich getrennten Personen / Compresi i separati legalmente

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Es ist wichtig hervorzuheben, dass nicht nur die Zahl der älteren Menschen im Ansteigen begriffen ist, sondern dass sich auch ihre Haushaltsstrukturen geändert haben. Es hat zu einem starken Anstieg der

È importante sottolineare che, non solo è in aumento il numero degli anziani, ma si è anche di molto modificata la struttura delle tipologie familiari in cui essi vivono, con un forte aumento di persone sole, che

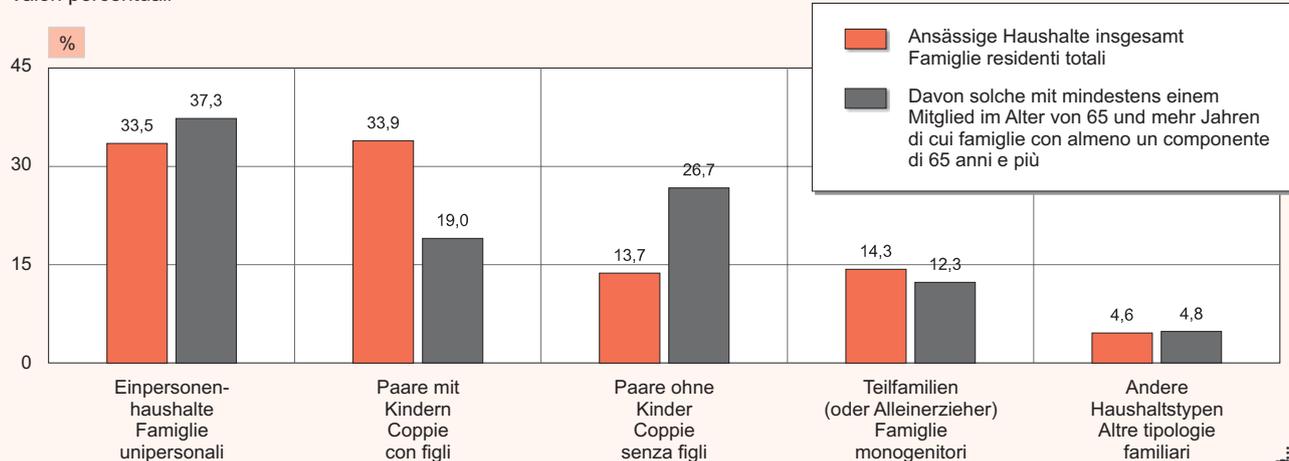
Graf. 4

### Ansässige Haushalte insgesamt und solche mit mindestens einem Mitglied im Alter von 65 Jahren nach Haushaltstyp - 2006

□ Prozentwerte

### Famiglie residenti totali e con almeno un componente di 65 anni e più per tipologia familiare - 2006

Valori percentuali



© astat 2007 - Ir



Einpersonenhaushalte, welche 37,3% der Haushalte mit mindestens einem älteren Mitglied ausmachen, sowie der älteren Paare mit oder ohne Kinder (45,7%) geführt.

Analysiert man nur die Haushalte mit mindestens einem Mitglied über 84 Jahre - 7.495 an der Zahl -, wird deutlich, dass die Einpersonenhaushalte mehr als die Hälfte (52,4%) ausmachen und die Paare (mit oder ohne Kinder) auf 27,2% sinken.

costituiscono il 37,3% delle famiglie con almeno un componente anziano, e di coppie (con o senza figli) di anziani (45,7%).

Andando a circoscrivere l'analisi alle famiglie con almeno un componente di 85 anni e più - che ammontano a 7.495 unità - quelle di un solo componente arrivano a costituire il 52,4% del totale e le coppie (con o senza figli) scendono al 27,2%.

## Ältere Menschen und die Freizeit

Ergebnisse der Mehrzweckerhebung "Aspekte des täglichen Lebens" - 2006

## Gli anziani e il tempo libero

Risultati dell'indagine Multiscopo "Aspetti della vita quotidiana" - 2006

### Ältere Menschen und ihr Zufriedenheitsgrad

Mit der Pensionierung verändert sich der vom Arbeitsleben bestimmte Tagesablauf und es bleibt viel Zeit, die frei eingeteilt werden kann.

Insgesamt ist die ältere Bevölkerung (65 Jahre und mehr) mit ihren familiären Beziehungen zufrieden (95,1% erklären sich sehr oder ziemlich zufrieden). Dasselbe gilt auch in Bezug auf die Beziehung zu Freunden (86,8%) und auf die Freizeit (86,0%). Das geht aus der Mehrzweckerhebung der Haushalte 2006 über verschiedene Aspekte des täglichen Lebens hervor.

Weniger ältere Menschen sind hingegen mit ihrer Gesundheit (74,5%) und mit ihrer wirtschaftlichen Situation (78,4%) zufrieden.

Der Zufriedenheitsgrad mit den verschiedenen Aspekten des täglichen Lebens ist bei den Männern höher als bei den Frauen, außer was die wirtschaftliche Situation und die familiären Beziehungen angeht.

### Gli anziani e il grado di soddisfazione

Con il pensionamento, riducendosi al minimo l'influenza dei ritmi oggettivi, rimane ampio spazio all'organizzazione soggettiva del tempo.

Complessivamente la popolazione anziana (65 anni e più) si dichiara soddisfatta delle relazioni familiari (95,1% è molto o abbastanza soddisfatto), così come per le relazioni con gli amici (86,8%) e il tempo libero (86,0%). Ciò è quanto emerge dall'indagine multiscopo sulle famiglie 2006 su svariati aspetti della vita quotidiana.

Minore è invece la soddisfazione per quanto riguarda la salute (74,5%) e la situazione economica (78,4%).

Il grado di soddisfazione per i vari aspetti della vita quotidiana è maggiore tra gli uomini rispetto alle donne, fatta eccezione per la situazione economica e le relazioni familiari.

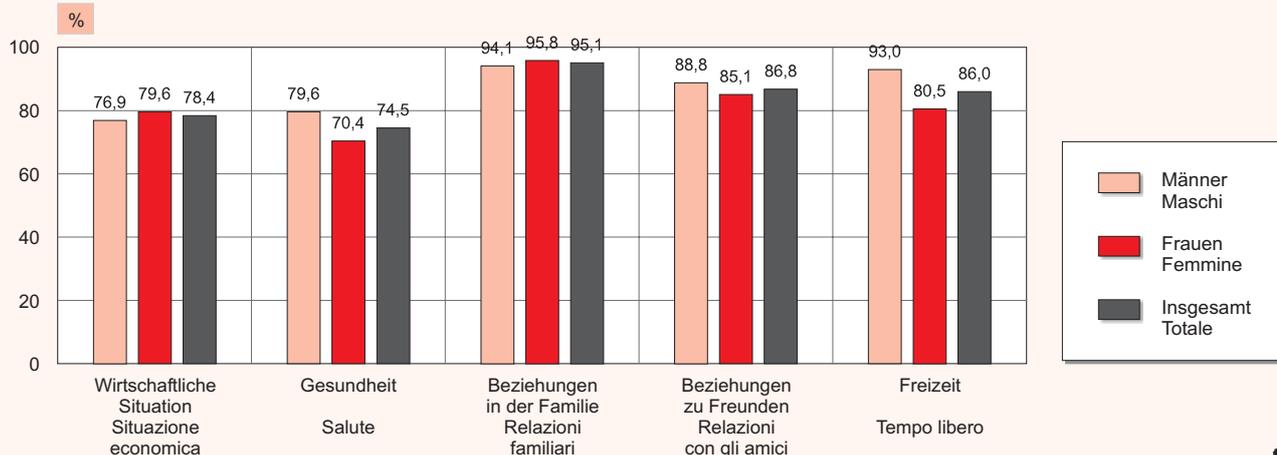
Graf. 5

**Denken Sie an die vergangenen 12 Monate. Sind Sie mit folgenden Aspekten Ihres Lebens zufrieden?**

Prozentwerte nach Geschlecht □ Bevölkerung im Alter von 65 Jahren und mehr

**Pensi agli ultimi 12 mesi. Lei si ritiene soddisfatto dei seguenti aspetti che hanno riguardato la Sua vita?**

Valori percentuali per sesso □ Popolazione di 65 anni e più



© astat 2007 - Ir



Das Fernsehen spielt bekanntlich im Leben älterer Menschen eine große Rolle, verbindet sie mit der äußeren Wirklichkeit und ist ihre bevorzugte Informationsquelle.

90,8% der Senioren **sehen jeden Tag fern**. Wenn man auch jene dazu zählt, die angeben, einige Male in der Woche vor dem Fernseher zu sitzen, steigt der Anteil auf 97,7%. Der mittlere Fernsehkonsum beträgt für die Mehrheit (63,7%) zwischen zwei und fünf Stunden pro Tag.

Mehr Männer (92,1%) als Frauen (89,8%) geben an, jeden Tag fernzusehen. Das kann dahin gehend gedeutet werden, dass Männer im Vergleich zu Frauen über mehr Freizeit verfügen. Auch wenn in dieser Lebensphase Männer zunehmend zur Hausarbeit beitragen, zumindest was den ihr gewidmeten Zeitaufwand betrifft, so sind es doch die Frauen, auf denen in erster Linie die Verantwortung für Haus und Familie lastet.

Come è noto, la televisione è nella vita degli anziani una presenza assidua, nesso di collegamento privilegiato con la realtà e fonte informativa per eccellenza.

Il 90,8% degli anziani guarda la **televisione tutti i giorni**; se si considerano anche coloro che dichiarano di stare davanti allo schermo qualche volta alla settimana la percentuale sale al 97,7%. Il consumo medio giornaliero è per la maggioranza (63,7%) tra le due e le cinque ore.

Dichiarano di guardare la televisione tutti i giorni più gli uomini (92,1%) che le donne (89,8%). Una spiegazione del maggior tempo trascorso dagli uomini rispetto alle donne davanti alla televisione può essere legata alla maggiore disponibilità di tempo libero rispetto alle donne. Sebbene in questa fase della vita il contributo degli uomini alla gestione della casa aumenti, almeno in termini di tempo che vi dedicano, il carico di lavoro familiare continua a gravare prevalentemente sulle donne.

Tab. 3

### Ältere Menschen in Bezug auf einige Aspekte der Freizeit (a) - 2006

Prozentwerte

### Gli anziani e alcuni aspetti del tempo libero (a) - 2006

Valori percentuali

	Bevölkerung im Alter von weniger als 65 Jahren Popolazione con meno di 65 anni di età	Bevölkerung im Alter von 65 Jahren und mehr Popolazione di 65 anni e più	Wohnbevölkerung insgesamt Popolazione residente totale	
<b>Sehen Sie gewöhnlich fern?</b>				<b>Ha l'abitudine di guardare la TV?</b>
Nein	3,3	2,3	3,1	No
Ja, jeden Tag	79,9	90,8	81,7	Sì, tutti i giorni
Ja, einige Tage	16,9	6,9	15,2	Sì, qualche giorno
<b>Hören Sie gewöhnlich Radio?</b>				<b>Ha l'abitudine di ascoltare la radio?</b>
Nein	14,9	22,6	16,2	No
Ja, jeden Tag	60,3	66,8	61,4	Sì, tutti i giorni
Ja, einige Tage	24,8	10,6	22,4	Sì, qualche giorno
<b>Lesen Sie Tageszeitungen mindestens einmal in der Woche?</b>				<b>Legge quotidiani almeno una volta alla settimana?</b>
Nein	20,8	15,4	19,8	No
Ja, ein oder zwei Tage	22,7	18,4	21,9	Sì, uno o due giorni
Ja, drei oder vier Tage	13,2	7,4	12,2	Sì, tre o quattro giorni
Ja, fünf oder sechs Tage	7,4	5,1	7,0	Sì, cinque o sei giorni
Ja, jeden Tag	35,9	53,8	39,1	Sì, tutti i giorni
<b>Haben Sie in den vergangenen 12 Monaten Bücher gelesen?</b>				<b>Ha letto libri negli ultimi 12 mesi?</b>
Nein	36,0	57,0	39,7	No
Ja	64,0	43,0	60,3	Sì
<b>Kam es vor, dass Sie in den letzten 12 Monaten ins Theater gingen?</b>				<b>Negli ultimi 12 mesi, Le è capitato di andare al teatro?</b>
Nein	57,6	72,7	60,2	No
Ja	42,4	27,3	39,8	Sì
<b>Kam es vor, dass Sie in den letzten 12 Monaten ins Kino gingen?</b>				<b>Negli ultimi 12 mesi, Le è capitato di andare al cinema?</b>
Nein	54,6	97,1	61,9	No
Ja	45,4	2,9	38,1	Sì
<b>Haben Sie in den letzten 12 Monaten ehrenamtliche Tätigkeiten für Vereine und Hilfsorganisationen ausgeübt?</b>				<b>Negli ultimi 12 mesi, ha svolto attività gratuita per associazioni o gruppi di volontariato?</b>
Nein	75,8	88,8	78,4	No
Ja	24,2	11,2	21,6	Sì

(a) Die Fragen zu Radio und Fernsehen wurden von Personen ab 3 Jahren beantwortet, jene zu Lektüre, Theater und Kino von Personen ab 6 Jahren, jene zum Ehrenamt von Personen ab 14. Per le domande relative a radio e televisione hanno risposto le persone di 3 anni e più. Per le domande relative a lettura, cinema e teatro hanno risposto le persone di 6 anni e più; per le domande relative al volontariato le persone di 14 anni e più.

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

66,8% der älteren Menschen hören regelmäßig jeden Tag **Radio**, während 10,6% gelegentlich den Rundfunk einschalten. Der Anteil der Radiohörer steigt demnach auf 77,4%.

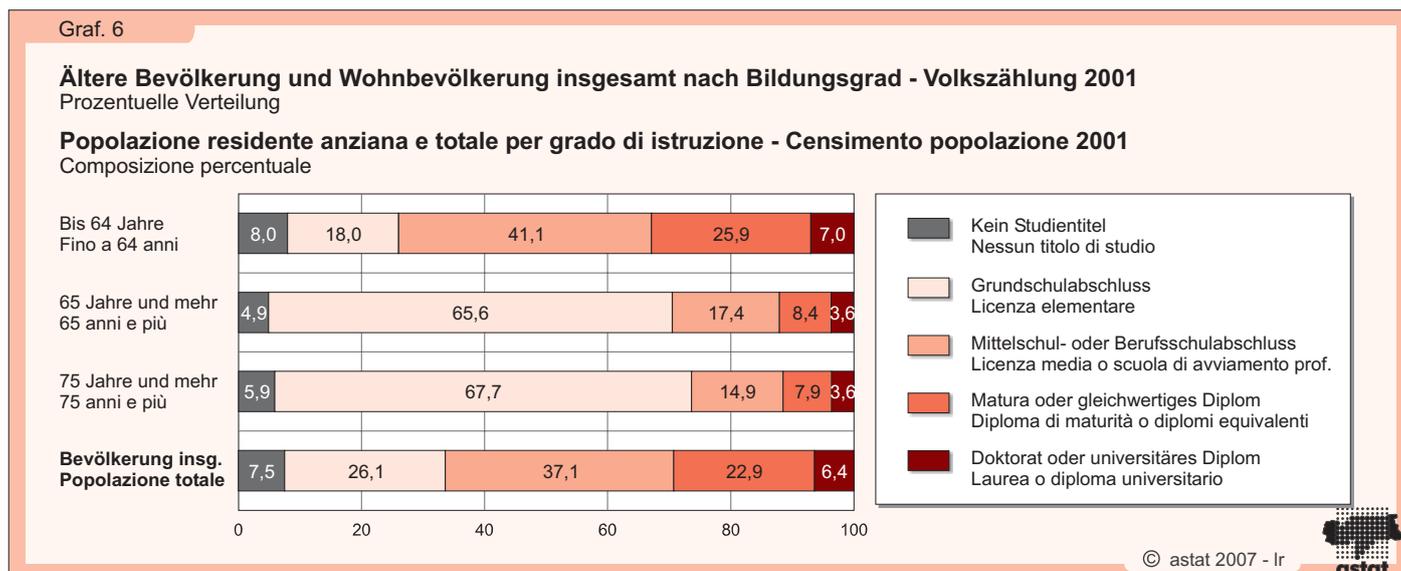
Das **Lesen von Büchern**, Berufslektüre ausgenommen, ist für 43,0% der älteren Bevölkerung ein Zeitvertreib. Jedoch lesen nur noch 33,2% der über 74-Jährigen.

Es ist dabei zu beachten, dass das Lesen stark vom Bildungsgrad beeinflusst wird, welcher mit zunehmendem Alter abnimmt. Die ältesten Generationen kamen nämlich seltener in den Genuss einer höheren Schulbildung.

Ascolta la **radio** con regolarità tutti i giorni il 66,8% degli anziani, a sintonizzarsi su qualche stazione radiofonica saltuariamente vi è un altro 10,6% degli intervistati portando la percentuale al 77,4%.

La **lettura di libri** - per motivi non strettamente professionali - costituisce un passatempo per il 43,0% della popolazione anziana, percentuale che scende al 33,2% tra la popolazione con più di 74 anni.

Questi ultimi dati sono da leggere alla luce delle considerazioni sul grado d'istruzione, fortemente in declino all'avanzare dell'età. Sono soprattutto le generazioni molto vecchie a non avere potuto usufruire di gradi di istruzione elevati.



Aus der Volkszählung 2001 geht hervor, dass lediglich 8,4% der älteren Bevölkerung über 64 Jahre im Besitz eines Reifediploms sind (gegenüber 22,9% der Gesamtbevölkerung) und der Großteil (65,6%) nur über einen Grundschulabschluss verfügt (Gesamtbevölkerung: 26,1%).

Betrachtet man die Teilnahme der älteren Bevölkerung an **verschiedenen Formen von Veranstaltungen** fällt auf, dass 97,1% der Senioren nicht ins Kino gehen, ein Anteil, der mit zunehmendem Alter noch weiter ansteigt (75 Jahre und mehr: 98,8%). Dasselbe gilt auch für den Besuch von Theateraufführungen (72,7%), für Museumsbesuche und den Besuch von Ausstellungen im Allgemeinen (78,4%). Abgesehen vom Kino, sind es vor allem Frauen, die weniger an den verschiedenen Veranstaltungen teilnehmen; dies gilt vor allem für Sportveranstaltungen, bevorzugte Freizeitbeschäftigung der Männer: 21,9% der älteren Männer gaben an, mindestens manchmal im Laufe des vergangenen Jahres dieser Art von Unterhaltung beigewohnt zu haben (Frauen: 3,4%).

11,2% der älteren Bevölkerung (Gesamtbevölkerung: 21,6%) haben im vergangenen Jahr **ehrenamtliche Tätigkeiten für Vereine oder Hilfsorganisationen** ausgeübt. Männer sind dabei aktiver, vor allem im Alter von 65 bis 74 Jahren (16,9%).

Al Censimento 2001 gli anziani con età superiore ai 64 anni in possesso di diploma costituivano appena l'8,4% (popolazione totale: 22,9%) e la quota più significativa era costituita da coloro che erano in possesso della sola licenza di scuola elementare pari al 65,6% (popolazione totale: 26,1%).

Passando ad analizzare la partecipazione degli anziani a **varie forme di spettacolo**, emerge in primo luogo che ben il 97,1% degli anziani non frequenta le sale cinematografiche, con una quota significativamente crescente all'avanzare dell'età (75 anni e più: 98,8%); lo stesso vale per il teatro (72,7%), i musei e le mostre in genere (78,4%). Fatta eccezione per il cinema, si osserva una generale minore partecipazione femminile a tutte le varie forme di spettacolo, in particolare per le manifestazioni sportive, materia di svago specialmente maschile: il 21,9% degli anziani maschi ha dichiarato di aver assistito a questo tipo di intrattenimento almeno qualche volta nel corso dell'ultimo anno (donne: 3,4%).

L'11,2% degli anziani (popolazione totale: 21,6%) dichiara di aver svolto nel corso dell'ultimo anno **attività gratuita per associazioni o gruppi di volontariato**. Gli uomini risultano più partecipi e, per età, i più attivi risultano quelli in età compresa tra i 65 e i 74 anni (16,9%).

Ältere Menschen tun sich schwer, mit dem technischen Fortschritt Schritt zu halten, vor allem, was die neuen Informationstechnologien betrifft.

92,8% der Senioren, mehr Frauen als Männer, nutzen den **Personalcomputer** überhaupt nie; bei der Bevölkerung mit weniger als 65 Jahren beträgt der entsprechende Anteil 38,5%.

Emerge complessivamente una concreta difficoltà per la popolazione anziana a stare al passo con l'evoluzione tecnologica e questa difficoltà è più marcata per le nuove tecnologie dell'informazione.

Il 92,8% degli anziani non utilizza mai il **personal computer**, più femmine che maschi, rispetto ad una percentuale sulla popolazione con meno di 65 anni di età del 38,5%.

Tab. 4

### Die Wohnbevölkerung und die Nutzung neuer Technologien (a) - 2006

Prozentwerte

### La popolazione residente e la tecnologia (a) - 2006

Valori percentuali

	Bevölkerung im Alter von weniger als 65 Jahren Popolazione con meno di 65 anni di età	Bevölkerung im Alter von 65 Jahren und mehr Popolazione di 65 anni e più	Wohnbevölkerung insgesamt Popolazione residente totale	
<b>Nutzen Sie den PC?</b>				<b>Lei usa il PC?</b>
Jeden Tag	30,3	4,9	26,0	Tutti i giorni
Mindestens einmal in der Woche	20,7	1,5	17,4	Almeno una volta in settimana
Mindestens einmal im Jahr	10,5	0,7	8,8	Almeno una volta all'anno
Nie	38,5	92,8	47,8	Mai
<b>Nutzen Sie das Internet?</b>				<b>Lei usa Internet?</b>
Jeden Tag	17,6	1,5	14,8	Tutti i giorni
Mindestens einmal in der Woche	22,7	1,8	19,0	Almeno una volta in settimana
Mindestens einmal im Jahr	13,1	0,7	10,9	Almeno una volta all'anno
Nie	46,6	96,0	55,3	Mai
<b>Nutzen Sie das Mobiltelefon?</b>				<b>Lei usa il telefono cellulare?</b>
Jeden Tag	61,9	18,1	54,3	Tutti i giorni
Mindestens einmal in der Woche	19,5	18,6	19,3	Almeno una volta in settimana
Mindestens einmal im Jahr	5,2	8,8	5,8	Almeno una volta all'anno
Nie	13,4	54,6	20,6	Mai
<b>Besitzen Sie eine Bankomatkarte?</b>				<b>Lei possiede un bancomat?</b>
Nein	24,8	64,8	32,6	No
Ja	75,2	35,2	67,4	Sì
<b>Besitzen Sie eine Kreditkarte?</b>				<b>Lei possiede una carta di credito?</b>
Nein	73,8	88,9	76,8	No
Ja	26,2	11,1	23,2	Sì

(a) Die Fragen zum Personalcomputer wurden von Personen ab 3 Jahren beantwortet, jene zu Mobiltelefon und Internet von Personen ab 6 Jahren, jene zur Bancomat- und Kreditkarte von Personen ab 14 Jahren.

Per le domande relative a personal computer hanno risposto le persone di 3 anni e più. Per le domande relative a cellulare e internet hanno risposto le persone di 6 anni e più; per le domande relative a bancomat e carta di credito le persone di 14 anni e più.

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Noch geringer ist der Anteil der **Internetnutzer**. Lediglich 4,0% der über 64-Jährigen surfen im Internet gegenüber durchschnittlich 53,4% der Bevölkerung mit weniger als 65 Jahren.

Das einzige Gerät, das - außer dem Fernsehen - verwendet wird, ist das **Mobiltelefon**. 36,7% der älteren Bevölkerung verwendet es mindestens einmal in der Woche. 21,5% benutzt es auch um Kurzmeldungen (SMS, MMS) zu schreiben oder zu empfangen. Das tun mehr Frauen (24,6%) als Männer (18,7%).

Die **Bankomatkarte** ist bei den über 64-Jährigen im Vergleich zur Bevölkerung mit weniger als 65 Jahren (75,2%) deutlich weniger verbreitet (35,2%). Der Gebrauch der **Kreditkarte**, deren sich nur 11,1% der älteren Menschen gegenüber 26,2% der Südtiroler Bevölkerung mit weniger als 65 Jahren bedient, ist noch eingeschränkter.

Percentuali ancora più basse riguardano l'utilizzo di **Internet**. È, infatti, solo il 4,0% degli ultrasessantatrenni a navigare in Internet rispetto ad una media della popolazione con meno di 65 anni del 53,4%.

L'unico bene particolarmente in uso - a parte la televisione - è il **cellulare**, di cui se ne serve almeno una volta alla settimana ben il 36,7% degli anziani e il 21,5% lo utilizza anche per scrivere o ricevere messaggi (sms, mms), più donne (24,6%) che uomini (18,7%).

Per ultimo, quanto all'applicazione dell'informatica ai servizi bancari, emerge rispetto alla popolazione con meno di 65 anni di età (75,2%) una limitata diffusione del **bancomat** tra i 65enni e più (35,2%), ancor più limitato è l'uso della **carta di credito**, di cui usufruisce solo l'11,1% degli anziani contro il 26,2% della popolazione altoatesina con meno di 65 anni di età.